



**„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД**



**ДОГОВОР**  
**за възлагане на обществена поръчка за услуги**

№ МТ 211...../2018 г.

Днес, 11.06...2018 г. в град Раднево, между:

**„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД**, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

Изпълнител по договора от страна на Възложителя/Клиента е отдел „Финансово – счетоводен”

Контрол по изпълнението на договора и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя/Клиента се осъществява от отдел „Финансово – счетоводен” на дружеството.

И

**„Соснете Женерал Експресбанк” АД**, със седалище и адрес на управление: гр. Варна п.код 9000, бул. „Владислав Варненчик” № 92, адрес за кореспонденция: град София п.код 1303, бул. „Александър Стамболийски” №73, тел: 02/9370551, факс: 02/9817905; e-mail: [svetlana.koeva@socgen.com](mailto:svetlana.koeva@socgen.com); вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК:813071350, ИН по ДДС: BG 813071350; представлявано от **Мартина Мачева** – Изпълнителен директор и Асен Асенов - Пълномощник, упълномощени с изрично нотариално заверено пълномощно рег. № 5755/06.07.2015 г., наричани за краткост: **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(Възложителят и Изпълнителят наричани заедно „Страните”, а всеки от тях поотделно „Страна”)

на основание чл. 194 от Закона за обществените поръчки („ЗОП”) и утвърден Протокол № МТ-33/14.05.2018г. за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Избор на обслужващи финансови и кредитни институции – банки, за предоставяне на финансови услуги от банкови институции за извършване на комплексно банково обслужване на „Мини Марица-изток“ ЕАД и неговите клонове” – реф.№ 4/2018 – ОПис



6260 Раднево, ул. „Георги Димитров” № 13  
тел.: 0417/8 33 05; факс: 0417/8 26 05  
<http://www.marica-iztok.com> e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com)

*Handwritten signature in blue ink.*

## **I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

**Чл.1.** Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор комплексно банково обслужване и други финансови услуги, подробно описани в Техническата спецификация (Приложение №1) и Техническото предложение на (Приложение №2) към настоящия рамков договор, наричани за краткост „Услугите“.

**Чл.2.** Изпълнителят се задължава да предоставя услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на Изпълнителя и Ценовото предложение на Изпълнителя, съставляващи съответно Приложения №№ 1, 2, 3 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

**Чл.3.** В срок до 3 (три) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, Изпълнителят уведомява Възложителя за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на Изпълнителя. Изпълнителят уведомява Възложителя за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 7 (седем) дни от настъпване на съответното обстоятелство.

**Чл.4. (1) Начин на изпълнение:**

- 1.2. При поискване от страна на Възложителя, Изпълнителят открива всички видове, допустими от закона банкови сметки в лева и валута на Възложителя в съответствие с изискванията на действащото законодателство и на основание на писмено искане, предоставено от Възложителя.
- 1.3. При поискване от страна на Възложителя, Изпълнителят се задължава да осигури на Възложителя специализиран софтуер и възможност за отдалечено електронно банково обслужване на неговите сметки, открити при Изпълнителя.
- 1.4. Изпълнителят може безвъзмездно да извършва на Възложителя и други услуги, които не са изрично посочени в настоящия договор.
- 1.5. Възложителят не се обвързва спрямо Изпълнителя относно обема на услугите, които ще ползва след подписването на рамковия договор.
- 1.6. При противоречие или несъответствие между клаузите на Общите условия на Изпълнителя и клаузите на рамковия договор, се прилагат клаузите на рамковия договор.

## **II. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл.5.** Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните.

**Чл.6. (1)** Краен срок за ползване на услугите по предмета на обществената поръчка е **24 (двадесет и четири) месеца**, считано от датата на сключване на договора или до достигане на общата стойност в размер на 70 000,00 лева без ДДС от всички сключени договори за изпълнение на обществената поръчка с реф. № 4/2018 г. – ОПнс, в зависимост от това кое от събитията настъпи първо.

**(2)** Срокът за изпълнение на договора започва да тече от датата на подписването му от двете страни.

**Чл.7.** Мястото на изпълнение на Договора е Р-к „Трояново-1“, с. Трояново, съгласно /Incoterms 2010/; Р-к „Трояново-север“, с. Ковачево, съгласно /Incoterms 2010/ Р-к „Трояново-3“, с. Медникарово, съгласно /Incoterms 2010/; „Мини Марица-изток“ ЕАД гр. Раднево – Управление.

## **III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ**

**Чл. 8. (1)** За предоставяне на Услугите, Възложителят заплаща на Изпълнителя дължима

148 

сума на база единичните цени, предложени от Изпълнителя в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава 70 000,00 лева (седемдесет хиляди) без ДДС, наричана по-нататък „Стойността на Договора“, съгласно Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващо Приложение № 3 към настоящия договор.

(2) В цената по ал. 1 са включени всички разходи на Изпълнителя за изпълнение на Услугите, *[включително труд, командировъчни, транспорт, разходи за препарати и други, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението]* като Възложителят не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от Изпълнителя.

(3) Цената, посочена в ал. 1, е крайна. Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на Изпълнителя, са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) Съответният клон на Изпълнителя, извършил операцията или предоставил услугата, си удържа таксата в деня на извършване на съответната банкова операция или услуга.

(5) Изпълнителят има право да събира служебно дължимите му се суми от сметките, съгласно операциите описани в Ценовото предложение – Приложение №3, открити при него по реда на чл. 21 от Наредба № 3 на БНБ за условията и реда за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти, като Възложителят дава за това неотменимото си съгласие с подписването на настоящия договор.

(6) За извършването на други услуги, операции и нареждания, непосочени в техническата спецификация, Възложителят дължи възнаграждение в съответствие с действащите тарифи за условията, лихвите, таксите и комисионните на Изпълнителя.

(7) Всички изменения и допълнения на Тарифата по ал.6, след сключване на настоящия договор са в сила за Възложителя от деня на писменото му уведомяване за настъпилите промени.

**Чл. 9.** Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по чл. 8, ал. 7 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя за въвеждането на новата тарифа в посочения срок, счита се, че удържаните такси са надлежно извършени.

**Чл. 10. (1)** Когато за частта от Услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подизпълнителят представя на Изпълнителя отчет за изпълнението на съответната част от Услугите за съответната дейност, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.

(2) Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя отчета и искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) Възложителят приема изпълнението на частта от Услугите, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел V (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 30 (тридесет) дни от подписването на приемо-предавателен протокол. Възложителят има право да откаже да извърши плащането, когато искането за плащане е оспорено от Изпълнителя, до момента на отстраняване на причината за отказа.



#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

**Чл. 11.** Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

#### **Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**Чл. 12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:**

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 8 – 10 от договора;
2. да иска и да получава от Възложителя необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

**Чл. 13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:**

1. да предоставя услугите и да изпълнява задълженията си по този договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с договора и Приложенията;
2. да информира своевременно Възложителя за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от Възложителя указания и/или съдействие за отстраняването им;
3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на Възложителя;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 33 от договора;
5. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на Изпълнителя освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП;
6. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;
7. Изпълнителят е длъжен да осъществява правомощията си по настоящия рамков договор въз основа на законовите разпоредби и нарежданията на Възложителя, съответстващи изцяло на императивните изисквания на закона и настоящия договор.
8. Изпълнителят е длъжен да извършва възложените му, съгласно условията на настоящия рамков договор, действия, с грижата на добър търговец на основата на взаимно доверие, конфиденциалност на информацията и двустранна финансова изгода при спазване на нормативните регулации. Изпълнителят и неговият персонал се задължават за времето на действие на рамковия договор и за срок от 5 години след изтичане на срока му на действие или прекратяването му да не разкриват информация отнасяща се до предоставяните услуги без предварително писмено съгласие от Възложителя.
9. Изпълнителят е длъжен да спазва банковата тайна относно наличностите и движенията по откритите сметки, като предоставя информация на трети лица само в предвидените съгласно действащото към съответния момент българско законодателство случаи, или ако Възложителят е дал предварително своето писмено съгласие
10. Изпълнителят олихвява всички банкови сметки с лихвен % на годишна база. Лихвата се изчислява ежемесечно и Изпълнителят заверява със стойността сметките на Възложителя.
11. Изпълнителят няма право:
12. да преупълномощава, с изключение на служителите си, чрез които изпълнява задълженията си по настоящия договор, изцяло със своите права и да възлага изпълнението на своите задължения, следващи от настоящия рамков договор на трети лица;
13. да откаже издаването на документи, включително удостоверителни, когато издаването на такива документи следва от клаузите на настоящия рамков договор и съответните нормативни актове;
14. да извършва операции, за които не е получила нареждане от Възложителя, оформено съгласно реквизитите, изискуеми по клиентското досие.
15. Изпълнителят не изпълнява нареждане:
16. за което не е осигурена необходимата и достатъчна наличност по сметката, указана в нареждането;

17. което не отговаря на изискванията на нормативните актове и/или на установеното с устава на Възложителя;
18. което не е съставено и редовно оформено от външна страна с всички необходими реквизити;
19. което не е подписано от овластените за целта лица или техен пълномощник, упълномощен с изрично пълномощно с нотариално заверен подпис.
20. Изпълнителят е длъжен да дава на Възложителя при поискване в рамките на работното време информация във връзка с изпълнението на настоящия договор и операциите по сметките му.
21. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия договор. В срок до 3 (три) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.
22. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС в ММИ ЕАД.

#### **Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

##### **Чл. 14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:**

1. да изисква и да получава услугите в уговорения срок, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от Изпълнителя задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от Изпълнителя през целия срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;
3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на Изпълнителя на изготвените от него документи или съответна част от тях;
4. да прави /предявява/ рекламации при установяване на некачествена работа, която не е в съответствие с техническата спецификация/техническите изисквания и с техническото предложение на Изпълнителя;
5. да изисква от Изпълнителя да продължи валидността на специалните разрешения (лицензи, сертификати, застраховки и други) необходими във връзка с изпълнение на дейностите;
6. да ползва услугите на Изпълнителя съгласно офертата му;
7. ежедневно да получава извлечение за салдото и движенията по сметките си в съответния обслужващ офис на Изпълнителя;
8. да уведомява Изпълнителя за констатирани грешки, допуснати от страна на Изпълнителя, по извършени операции със средства по сметките си и да поиска отстраняването им в рамките на допустимото съобразно действащото българско законодателство;
9. да поиска информация за очакван превод, по която и да е от своите сметки;
10. да се разпорежда със средствата по сметките си чрез надлежно представляващото Възложителя лице или да упълномощи лице с нотариално заверено пълномощно, предоставено на Изпълнителя или с пълномощно, предоставено съобразно образец на Изпълнителят и подписано пред негов служител;
11. да провежда мониторинг на всеки три месеца от действието на Договора. В случай, че бъде установено, че Изпълнителят не отговаря на минималните изисквания за критерии за подбор, установени при стартирането на поръчката, и изискванията, регламентирани в Технически изисквания и условия за изпълнение на поръчката /Приложение №1/, Възложителят има право да предприеме действия за прекратяване на този договор.
12. Възложителят няма право да откаже получени преводи или внесени пари в брой от трети лица - вносители.





**Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:**

1. да приеме изпълнението на услугите за всяка дейност, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този договор;
2. да заплати на Изпълнителя Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този договор;
3. да предостави и осигури достъп на Изпълнителя до информацията, необходима за извършването на услугите, предмет на договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 33 от Договора;
5. да оказва съдействие на Изпълнителя във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато Изпълнителят поиска това;
6. Възложителят се задължава да предоставя на Изпълнителя за изпълнение стандартни, точно попълнени документи, съгласно изискванията на Банковите унифицирани стандарти, както и необходимата информация за осъществяване на задълженията му, поети по настоящия договор.
7. Възложителят се задължава да уведомява своевременно Изпълнителя за промените в:
  - лицата с разпоредителни пълномощия;
  - адреса си за кореспонденция и други обстоятелства, които имат значение за изпълнението на настоящия рамков договор.
8. При откриване на сметките, в изпълнение на настоящия рамков договор, Възложителят предоставя на Изпълнителя заверени копия от всички официални документи, удостоверяващи правосубектността му, статута му, начина на управление и представителна власт, начина на разпореждане със сметките и водене на съответния вид сметки.
9. Промените в обстоятелствата, установени с документите, представени при откриване на сметките и тези, свързани с разпоредителните пълномощия на лицата със спесимен, които имат право да се разпореждат с активите по сметките, водени от Изпълнителя, имат сила по отношение на Изпълнителя и го ангажират при условието и след като е бил писмено уведомен от Възложителя за настъпилата промяна.
10. Възложителят отговаря за автентичността, редовността, достоверността на нарежданията си и прилаганите към тях документи.
11. Възложителят не се задължава и ангажира с откриване на индивидуални банкови сметки на своите работници и служители в Изпълнителя.
12. Работниците и служителите на Възложителя могат да ползват преференциални условия за банкови кредити и обслужване при Изпълнителя, съгласно техническата оферта – Приложение №2.
13. Възложителят е длъжен:
  - а) да поддържа достатъчна наличност по сметките за извършване на наредените плащания;
  - б) незабавно да уведоми Изпълнителя за оттегляне на предоставените на пълномощниците по т.17.8 правомощия.

**V. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

**Чл. 16.** Изпълнителят е длъжен да дава на Възложителя при поискване в рамките на работното време информация във връзка с изпълнението на настоящия договор и операциите по сметките му.

**Чл. 17. (1)** Възложителят има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, Възложителят може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на Изпълнителя;

3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора, или резултатът от изпълнението става безполезен за Възложителя.

## **VI. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл. 18.** При просрочване изпълнението на задълженията по този договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на законната лихва върху цената на съответната забавена дейност за всеки ден забава, но не повече от 10% (десет на сто) от стойността на Договора.

**Чл. 19.** При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност, или при отклонение от изискванията на Възложителя, посочени в Техническата спецификация и условия, Възложителят има право да поиска от Изпълнителя да изпълни изцяло и качествено съответната дейност/задача, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, Възложителят има право да прекрати договора.

**Чл. 20.** При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10% (десет на сто) от Стойността на Договора.

**Чл. 21.** Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

**Чл. 22.** Възложителят носи отговорност за настъпилите вреди от неправилно съставяне на платежни документи за операции с наличностите по сметките.

**Чл. 23.** Изпълнителят носи отговорност за неизпълнение на което и да е от задълженията и/или изискванията, произтичащи от този договор или от действащата към съответния момент нормативна уредба.

**Чл. 24.** Изпълнителят не носи отговорност за изплатени суми на пълномощник с надлежно пълномощно, за което Изпълнителят не е бил писмено уведомена от Възложителя, че е променено или оттеглено.

**Чл. 25.** Във всички случаи на неизпълнение на една или повече от клаузите по настоящия договор от една от страните, другата страна има право да претендира обезщетение в пълен размер на претърпените вреди и обезщетение за пропуснатите ползи в резултат на забавата или неизпълнението.

## **VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл. 26. (1)** Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока по чл.6 от Договора или с достигане на максимално допустимата стойност на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7 (седем) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.
6. При виновно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на Възложителя;
7. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от Възложителя до Изпълнителя;
8. Едностранно и без предизвестие от страна на Възложителя при условията и по реда на чл. 118 от Закона за обществените поръчки;

**(2)** Договорът може да бъде прекратен



1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за Изпълнителя бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.
3. когато Изпълнителят:
  - 3.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 15 календарни дни;
  - 3.2. не отстрани в разумен срок, определен от Възложителя, констатирани недостатъци;
  - 3.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;
  - 3.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му. Прекратяването е последица само при условие, че не са спазени изискванията за замяна или включване на подизпълнител по чл.66, ал.11 от ЗОП.
4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.
5. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

**Чл. 27. (1)** Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

**(2)** За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на Изпълнителя всеки от следните случаи:

1. когато Изпълнителят не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 10 (десет) дни, считано от Датата на заявяването им;
2. Изпълнителят е прекратил изпълнението на услугите за повече от 5 (пет) дни;
3. Изпълнителят е допуснал съществено отклонение от Условията за изпълнение на поръчката съгласно Техническата спецификация и условия и Техническото предложение.

**(3)** Възложителят може да развали Договора само с писмено уведомление до Изпълнителя и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на Изпълнителя то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

**Чл. 28.** Възложителят прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на Изпълнителя за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

**Чл. 29.** Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. Възложителят и Изпълнителят съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и
2. Изпълнителят се задължава:
  - а) да преустанови предоставянето на услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от Възложителя;
  - б) да предаде на Възложителя всички отчети, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и



в) да върне на Възложителя всички документи и материали, които са собственост на Възложителя и са били предоставени на Изпълнителя във връзка с предмета на Договора.

**Чл. 30.** При предсрочно прекратяване на Договора, Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя реално изпълнените и приети по установения ред услуги.

## **VIII. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

### **Дефинирани понятия и тълкуване**

**Чл. 31. (1)** Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

**(2)** При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

### **Спазване на приложими норми**

**Чл. 32.** При изпълнението на Договора, Изпълнителят и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

### **Конфиденциалност**

**Чл. 33. (1)** Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора (конфиденциална информация). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от Изпълнителя.

**(2)** С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

**(3)** Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

**(4)** Задълженията по тази клауза се отнасят до съответната Страна, всички нейни поделения, контролирани от нея фирми и организации, всички нейни служители и наети от нея физически или юридически лица, като съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

### Публични изявления

**Чл. 34.** Изпълнителят няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на Възложителя или на резултати от работата на Изпълнителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

### Авторски права

**Чл. 35. (1)** Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на Възложителя в същия обем, в който биха принадлежали на автора. Изпълнителят декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

**(2)** В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че Възложителят и/или Изпълнителят установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, Изпълнителят се задължава да направи възможно за Възложителя използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

**(3)** Възложителят уведомява Изпълнителя за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, Изпълнителят носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. Възложителят привлича Изпълнителя в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

**(4)** Изпълнителят заплаща на Възложителя обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

### Прехвърляне на права и задължения

**Чл. 36.** Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

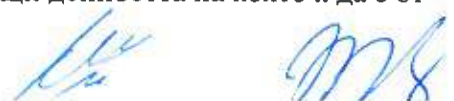
### Изменения

**Чл. 37.** Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

### Непреодолима сила

**Чл. 38. (1)** Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

**(2)** За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон. Страните се съгласяват, че за непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от



тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна в срок до 7 (седем) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

#### **Нищожност на отделни клаузи**

**Чл. 39.** В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между Страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на Договора, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това да влече нищожност на Договора и на останалите уговорки между Страните. Нищожността на някоя клауза от Договора не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

#### **Уведомления**

**Чл. 40. (1)** Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За Възложителя:

Адрес за кореспонденция: град Раднево 6260, ул. „Г.Димитров“ №13

Тел.: 0417/83305

Факс: 0417/82605

e-mail: mmi-ead@marica-iztok.com

Лице за контакт: Андон Петров Андонов – Изпълнителн директор

2. За Изпълнителя:

Адрес за кореспонденция: гр. София, ул. „Александър Стамболийски“ №73,

тел: 02/9370551 моб. тел: 0896885104

факс: 02/9817905;

Лице за контакти: Светлана Коева – Ръководител Публични финанси,

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в

писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на Изпълнителя, същият се задължава да уведоми Възложителя за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

### Приложимо право

**Чл. 41.** Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

### Разрешаване на спорове

**Чл. 42.** Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица- изток“ ЕАД.

### Екземпляри

**Чл. 43.** Този Договор се състои от 12 (дванадесет) страници и е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

### Приложения:

**Чл. 44.** Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя – *копие от офертата;*

Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя – *копие от офертата;*

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

АНДОН АНДОНОВ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

Стелиаж Колев  
Директор ИСР

Гертана Стоянова  
Гл. счетоводител

Емил Жонев  
Р-л отделе. Пъргов.

Снежана Варелова  
Старши юристконсулт правна служба

Виолета Тотева  
ЕК спорт търговия

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

МАРТИНА МАЧЕВА  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

АСЕН АСЕНОВ  
ПЪЛНОМОЩНИК

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

Диген 2 чл.2 на ЗЗЛД



# SOCIETE GENERALE

ПЪЛНОМОЩНО ЕКСПРЕСБАНК

## POWER OF ATTORNEY

„Сосиете Женерал Експресбанк“ АД със седалище град Варна и адрес на управление град Варна, бул. „Владислав Варненчик“ № 92, вписано в търговския регистър с ЕИК 813071350, представлявано от **Изпълнителния директор Кристиан Луи Марсел Васър**, роден на 22.11.1960 г. в Сен Омер, Република Франция, паспорт № 09PK72595 и **прокуриста Славейко Любомиров Славейков**, ЕГН 7808091945, притежаващ л.к. № 641075194, изд. на 14.10.2010г. от МВР Варна, с постоянен адрес: гр. Варна, жк. Младост 143, вх.7, ет.5, ап.8

Societe Generale Expressbank AD having its seat at the town of Varna and registered address at 92 Vladislav Varnenchik Blvd., registered in the Company Registry with SIC 813071350, represented by the **Executive Officer Christian Louis Marcel Vasseur**, born on 22.11.1960 in Saint Omer, Republic of France, Passport № 09PK72595 and the **procurist Slaveyko Lyubomirov Slaveykov**, EGN 7808091945, having an ID document № 641075194, issued on 14.10.2010 by MVR Varna, with permanent address Varna, 143 "Mladost", en.7, fl.5, ap.8

### с настоящото упълномощаваме

г-жа **Светлана Койчева Коева**, ЕГН 7201125297, притежаваша ЛК № 640211683, изд. на 28.05.2010 г. от МВР - София; с постоянен адрес гр. София, ул. "Султан тепе" № 18, ап. 23.

### With the present authorize

**Svetlana Koicheva Koeva**, EGN 7201125297, holding a passport № 640211683, issued on 28.05.2010 from MVR Sofia, with permanent address Sofia, 18 "Sultan tepe" street, app.23.

да **представява** банката пред съответните възложители при и по повод участието на „Сосиете Женерал Експресбанк“ АД във всякакъв вид процедури и обществени поръчки, съгласно Българското законодателство, като подписва, подава, входираща, заверява, приема, получава, от името и за сметка на „Сосиете Женерал Експресбанк“ АД всички необходими документи за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки, преговаря по всички условия на офертата, включително количествени и неколкоквествени, ценови и технически и други параметри, както да договаря условия на договора. Единствено за подписване на ценова част на оферта – подписът на пълномощника ще бъде валиден, ако е придружен от подписа на друг изпълнителен директор или прокурист.

to represent the bank before the relevant entities in relation of the participation of "Societe Generale Expressbank" AD in any type of public tenders and procedures as per the Bulgarian legislation, by signing, submitting, endorsing and receiving on behalf and for the account of "Societe Generale Expressbank" AD all necessary documents for participation in public tender procedures, negotiates all terms of the offer, including quantitative and qualitative or non-quantitative details, price, technical and other parameters and negotiates the terms of the contract. **The signing of the price sheet of the offer only shall be valid** if the signature of the authorized person is accompanied by the signature of one Executive officer or Procurist of the Bank.

При осъществяването на правата, дадени с настоящото пълномощно, пълномощникът следва да действа добросъвестно и в интерес на банката.

In performance of the rights, given with the present power of attorney, the attorney shall act in good will and in the interests of the bank.

Пълномощното е валидно до оттеглянето му.

The power of attorney is valid until **withdrawal**.

Упълномощеният **няма** право да преупълномощава трети лица с пълномощията, дадени му с това пълномощно или с част от тях.

The powers given by this power or attorney or any of them **could not be delegated**.

Изпълнителен директор:  
Executive Officer:

Прокурист:  
Procurist:



Подписаният **Ваня Шабанова** - Нотариус с район на действие **ВРС** камара с рег. № **144**, след като установих, че деклараторът не разбира български език, на основание чл. 582 ГПК назначих преводача: **Гордана ЕГН 3305177934** която след като ѝ се напомни отговорността за даване на неверен превод извърши пред **Александър Симеонов** мен устен превод съобразно чл. 585 ГПК и ми съобщи, че лицето го одобрява.

Подпис на преводача:







0800 18 888

http://

www.sgeb.bg



*Приложение № 1*

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С  
ПРЕДМЕТ:**

„Избор на обслужващи финансови и кредитни институции – Банки, за предоставяне на финансови услуги от банкови институции за извършване на комплексно банково обслужване на Мини Марица – Изток ЕАД и неговите клонове“

**1. Пълно описание на предмета на поръчката:** Предоставяне на комплексно банково обслужване, включващо откриване и обслужване на една или повече разплащателни сметки в лева и валута, касови операции, преводи на възнаграждения на работници и служители, както и други банкови услуги за нуждите на Мини Марица – Изток ЕАД гр. Раднево и неговите клонове.

**2. Обем на дейностите:**

- междубанково безкасово плащане в лева чрез Бисера на гише;
- междубанково безкасово плащане в лева чрез РИНГС на гише;
- междубанково безкасово плащане в лева чрез Бисера – интернет банкиране;
- междубанково безкасово плащане в лева чрез РИНГС – интернет банкиране;
- вътрешнобанково безкасово плащане в лева чрез Бисера на гише;
- вътрешнобанково безкасово плащане в лева чрез РИНГС на гише;
- вътрешнобанково безкасово плащане в лева чрез Бисера – интернет банкиране;
- вътрешнобанково безкасово плащане в лева чрез РИНГС – интернет банкиране;
- покупко – продажба на валута;
- получаване на превод във валута
- извършване на превод във валута
- вътрешнобанков превод на масов файл (напр. заплати) – общо платежно нареждане;
- междубанков превод на масов файл (напр. заплати) – общо платежно нареждане;
- месечно обслужване на сметка в левове;
- месечно обслужване на сметка във валута
- касова операция – внасяне на левове в брой за суми до 5 000 лв.;
- касова операция – внасяне на левове в брой за суми равни и над 5 000 лв.;
- касова операция – внасяне на валута в брой;
- касова операция – теглене на левове в брой за суми до 5 000 лв.;
- касова операция – теглене на левове в брой за суми равни и над 5 000 лв.;
- касова операция – теглене на валута в брой;
- откриване на банкова сметка в лева;
- откриване на банкова сметка във валута;
- закриване на банкова сметка в лева;
- закриване на банкова сметка във валута;
- олихвяване на разплащателна сметки в лева – с лихва, която е посочена като процент на годишна база;
- олихвяване на разплащателна сметки във валута – с лихва, която е посочена като процент на годишна база;
- олихвяване на депозит в лева – с лихва, която е посочена като процент на годишна база;
- олихвяване на депозит във валута – с лихва, която е посочена като процент на годишна база;

- откриване на акредитиви в лева и валута;
- издаване на банкова гаранция;
- усвояване на банкова гаранция;

За издаване на конкретна банкова гаранция, възложителят писмено кани банките, с които има сключени договори за представяне на оферта. В поканата възложителят определя условията на банковата гаранция. На база получените оферти се възлага издаване на банкова гаранция на банката предложила най-ниска цена.

Клиентът /ММИ/ и неговите клонове могат да откриват една или няколко банкови сметки в лева и валута или Банката открива всички видове, допустими от закона банкови сметки в лева и валута на Клиента в съответствие с изискванията на действащото законодателство и на основание на писмено искане, предоставено от Клиента.

Мини Марица – Изток ЕАД не се задължава и ангажира с откриване на индивидуални банкови сметки на работници и служители в банката, определена за изпълнител.

### **3. Предназначение:**

В структурата на Дружеството са обособени 3 клона – Рудник Трояново 1, Рудник Трояново – север и Рудник Трояново 3, които поддържат относителна самостоятелност във връзка с изплащане на задължения към доставчици, персонала /аванс, заплати/ и инкасо дейност.

Към настоящия момент основната част от таксите се формират с разплащания свързани със задължения към персонала и доставчици.

Основните клиенти на Мини Марица – Изток ЕАД превеждат дължимите от тях парични средства по банкови сметки в Управлението на Дружеството. От банковите сметки в Управлението се извършват и основната част от разплащанията към доставчици и държавния бюджет.

Основните приходи на клоновете са в резултат на сключени договори за отдадени под наем активи/ обекти, собственост на съответния клон/, продажба на бракувани материали и постъпления /захранване на разплащателни сметки от Управлението на Дружеството.

**4. Срок на изпълнение на договорите:** Крайният срок за ползване услугите по предмета на обществената поръчка е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на сключване на договори с участници, определен за изпълнители по предмета на настоящата обществена поръчка или до достигане на общата стойност в размер на 70.000,00 лева, от всички сключени договори, в зависимост от това кое от събитията настъпи първо.

### **5. Изисквания към изпълнение на услугата:**

5.1. Осигуряване изпълнението на платежните услуги по смисъла на чл. 4 от Закона за платежните услуги и платежните системи, както и допълнителни дейности, свързани с предоставянето на платежни услуги съгл. чл. 18 от същия закон.

**Платежни услуги са:**

1. услуги, свързани с внасянето на пари в наличност по платежните сметки, както и свързаните с това операции по обслужване на платежните сметки;
2. услуги, свързани с теглене на пари в наличност от платежните сметки, както и свързаните с това операции по обслужване на платежните сметки;
3. изпълнение на платежни операции, включително прехвърляне на средства по платежните сметки на ползвателя при доставчика на платежни услуги или при друг доставчик на платежни услуги:
  - а) изпълнение на платежни операции чрез платежни карти или други подобни инструменти;
  - б) изпълнение на кредитни преводи, включително нареждания за периодични преводи;
4. изпълнение на платежни операции, когато средствата са част от отпуснат на ползвателя на платежни услуги кредит:
  - а) изпълнение на платежни операции чрез платежни карти или други подобни инструменти;
  - б) изпълнение на кредитни преводи, включително нареждания за периодични преводи;



5. издаване на платежни инструменти и/или приемане на плащания с платежни инструменти;
6. изпълнение на налични парични преводи;
7. изпълнение на платежни операции, при които съгласието на платеца за изпълнение на платежната операция е дадено посредством телекомуникационно, цифрово или информационно устройство и плащането е извършено към оператора на телекомуникационна или информационна система или мрежа, който действа само като посредник между ползвателя на платежната услуга и доставчика на стоките или услугите.

5.2. Банката се задължава да осигури на Клиента специализиран софтуер и възможност за отдалечено електронно банково обслужване на неговите сметки, открити в Банката.

5.3. За изпълнение на предмета на настоящия договор, Клиентът дължи на Банката такси, съгласно Ценовото предложение от офертата на Изпълнителя.

5.4. За извършването на други услуги, операции и нареждания, не посочени в техническата спецификация и приложенията към нея, Клиентът дължи възнаграждение в съответствие с действащите тарифи за условията, лихвите, таксите и комисионните на Банката.

5.5. Всички изменения и допълнения на Тарифата след сключване на настоящия договор са в сила за Клиента от деня на писменото му уведомяване за настъпилите промени.

5.6. Банката има право да събира служебно дължимите ѝ суми от сметките, открити при нея по реда на чл. 21 от Наредба № 3 на БНБ за условията и реда за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти, като Клиентът дава за това неотменимото си съгласие с подписването на настоящия договор.

5.7. Олихвяване по банкови сметки - Олихвяване на всички банкови сметки с лихвен % на годишна база. Лихвата се изчислява ежемесечно и Банката заверява със стойността сметките на Клиента.

#### **6. Риск и отговорност на изпълнителя:**

Изпълнителят и неговия персонал се задължават за времето на действие на договора по процедурата и за срок от 5 години след изтичане на срока му на действие или прекратяването му да не разкриват информация отнасяща се до предоставяните услуги без предварително писмено съгласие от Възложителя. Изпълнителят е длъжен да спазва банковата тайна относно наличностите и движенията по откритите сметки, като предоставя информация на трети лица само в предвидените съгласно действащото към съответния момент българско законодателство случаи, или ако Клиентът е дал предварително своето писмено съгласие.

В случаите на неизпълнение на наредените преводи от Възложителя или едностранно прекратяване на договора на настоящата обществена поръчка, от страна на Изпълнителят същият ще дължи наказателна лихва в съответствие с определеното в договора.

**ИЗГОТВИЛ:**

Ивайло Илчев

Счетоводител отдел „ФС“

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

**СЪГЛАСУВАЛ:**

Гл.счетоводител

Гергана Стоянова

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД



## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: „СОСИЕТЕ ЖЕНЕРАЛ ЕКСПРЕСБАНК“ АД,

ЕИК/БУЛСТАТ: 813071350,

седалище и адрес на управление: гр. Варна, ул. „Владислав Варненчик“ № 92,

тел.: 02 937 0551, факс: 02 981 7905, e-mail: [svetlana.koeva@socgen.com](mailto:svetlana.koeva@socgen.com)

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез обява за събиране на оферти с предмет: „Избор на обслужващи финансови и кредитни институции – банки, за предоставяне на финансови услуги от банкови институции за извършване на комплексно банково обслужване на „Мини Марица-изток“ ЕАД и неговите клонове“ – реф.№ 4/2018 – ОПнс

Декларираме, че сме запознати с изискванията и условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Офертата съдържа един вариант за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на възложителя.

Ако бъдем избрани за Изпълнител на поръчката, изпълнението ще бъде в пълно съответствие с Техническата спецификация и условия за изпълнение на поръчката.

Срок, начин и място на изпълнение на поръчката.

Място на изпълнение: Територията на Р България

Условия за изпълнение на услугата:

Осигуряване изпълнението на платежните услуги по смисъла на чл. 4 от Закона за платежните услуги и платежните системи, както и допълнителни дейности, свързани с предоставянето на платежни услуги съгл. чл. 18 от същия закон.

Платежни услуги са:

1. услуги, свързани с внасянето на пари в наличност по платежните сметки, както и свързаните с това операции по обслужване на платежните сметки;
2. услуги, свързани с теглене на пари в наличност от платежните сметки, както и свързаните с това операции по обслужване на платежните сметки;
3. изпълнение на платежни операции, включително прехвърляне на средства по платежните сметки на ползвателя при доставчика на платежни услуги или при друг доставчик на платежни услуги:
  - а) изпълнение на платежни операции чрез платежни карти или други подобни инструменти;
  - б) изпълнение на кредитни преводи, включително нареждания за периодични преводи;
4. изпълнение на платежни операции, когато средствата са част от отпуснат на ползвателя на платежни услуги кредит:
  - а) изпълнение на платежни операции чрез платежни карти или други подобни инструменти;
  - б) изпълнение на кредитни преводи, включително нареждания за периодични преводи;
5. издаване на платежни инструменти и/или приемане на плащания с платежни инструменти;
6. изпълнение на налични парични преводи;

7. изпълнение на платежни операции, при които съгласието на платеца за изпълнение на платежната операция е дадено посредством телекомуникационно, цифрово или информационно устройство и плащането е извършено към оператора на телекомуникационна или информационна система или мрежа, който действа само като посредник между ползвателя на платежната услуга и доставчика на стоките или услугите.

Задължаваме се да осигурим на Клиента специализиран софтуер и възможност за отдалечено електронно банково обслужване на неговите сметки, открити в Банката.

Имаме актуален към датата на подаване на офертата присъден международен дългосрочен кредитен рейтинг: BBB+ от рейтингова агенция FITCH. Представяме заверено копие на документ удостоверяващ присъденият ни кредитен рейтинг.

Ако бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчката декларираме, че Банката има открит клон/офис в град Раднево, ул. „Тачо Даскалов“ №2, лице за контакти: Анита Христова, Мениджър връзки с индивидуални клиенти, тел.: 041783347.

Декларираме, че Банката има платформа за интернет банкиране в реално време с цифров сертификат.

**Изисквания за конфиденциалност:**

Банката и персонала и се задължават за времето на действие на договора по процедурата и за срок от 5 години след изтичане на срока му на действие или прекратяването му да не разкриват информация отнасяща се до предоставяните услуги без предварително писмено съгласие от Възложителя

Задължаваме се да спазваме банковата тайна относно наличностите и движенията по откритите сметки, като предоставя информация на трети лица само в предвидените съгласно действащото към съответния момент българско законодателство случаи, или ако Клиентът е дал предварително своето писмено съгласие.

**Съгласни сме, че:**

- Възложителят не се обвързва спрямо Изпълнителя относно обема на услугите, които ще ползва след подписването на рамков договор.
- При противоречие или несъответствие между клаузите на Общите условия на Изпълнителя и клаузите на рамковия договор, се прилагат клаузите на рамковия договор.
- Възложителят ще заплаща реално потребените от него услуги, като същият има право да не ползва всички от изброените услуги, без от това за него да произтичат каквито и да са неблагоприятни последици.

**Предлагаме/не предлагаме** преференциални условия за банкови кредити и обслужване на служителите на „Мини Марица-изток“ ЕАД. *(относимото остава или се подчертава).*



**НЕКОЛИЧЕСТВЕНИ ПОКАЗАТЕЛИ (НП):**

Показател		Оферта
N1	Наличие на платформа за активно интернет банкиране в реално време с електронен подпис или цифров сертификат	<u>наличие на платформа</u> / липса на платформа (вярното се подчертава)
N2	Срок за обслужване на плащанията по услугата РИНГС	60 минути
N3	Присъден кредитен рейтинг	Ниво: BBB+ (посочва се нивото)
N4	Наличие на банков клон на територията на Община Раднево	<u>Наличие на банков клон</u> / липса на банков клон (вярното се подчертава)
N5	Наличие на преференциални условия за банкови кредити и обслужване на служители на Мини Марица Изток ЕАД	<u>наличие на префер. условия</u> / липса на префер. условия (вярното се подчертава)

**Приложения:**

Приложение №1 - Заверено копие на документ, удостоверяващ актуален, към датата на подаване на офертата, последно присъден кредитен рейтинг.

Приложение №2 - Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника

Приложение №3 - Преференциални условия за банкови кредити и обслужване на служителите на „Мини Марица-изток“ ЕАД (ако участника предлага такива)

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:  
Светлана Коева, ръководител Публични Финанси

Дата 01.03.2018 г.

Подпис:

**Заличено по чл.2 на ЗЗЛД**

(Светлана Коева, ръководител Публични Финанси и Пълномощник)



*Handwritten signature*



SOCIETE GENERALE  
ЕКСПРЕСБАНК

# Преференциални условия за служители на Мини Марица-изток ЕАД



SOCIETE GENERALE  
ЕКСПРЕСБАНК





**SOCIETE GENERALE  
ЕКСПРЕСБАНК**

## **ПОТРЕБИТЕЛСКИ КРЕДИТИ**

стр. 3

## **ЖИЛИЩНИ КРЕДИТИ**

стр. 4

## **КРЕДИТ ОВЪРДРАФТ**

стр. 5

## **SMART и START ПАКЕТИ**

стр. 6

## ПОТРЕБИТЕЛСКИ КРЕДИТ ЕКСПРЕСО

- сума: до 50 000 лева
- срок: до 10 години
- валута: в лева и евро
- без такса за разглеждане на документи
- без изискване за поръчител
- възможност за гратисен период по главницата
- възможност за допълнителна защита със застраховки  
Безработица и Временна неработоспособност



СПЕЦИАЛНО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ВАС		
	Стандартни	Преференциални
Срок/ Валута	BGN	BGN
12 - 84 месеца	8.49%	5.99% до 84 мес.; 6.29% до 120 мес. (50% отстъпка в таксата).
85 - 120 месеца	8.99%	5,55% при срок до 84м. и сума над 25 000 лв. (само за нова експозиция)

### Пример:

Срок на изплащане	72	120	84
ГПР	6.70%	6.73%	6.08%
Кредит размер	25 000	50 000	30 000
Фиксиран годишен лихвен процент	5.99%	6.29%	5.55%
Такса одобрение	300	450	300
Месечна такса за обслужване на разплащателна сметка	0.90	0.90	0.90
Размер на месечна вноска	414.20	562.41	431.81
Обща дължима сума	30 187.62	68 047.51	36 647.98
Необходимост от застраховка Живот за срока на кредита и от превод на работна заплата.			

## ИЗБЕРЕТЕ НАШИЯ ЖИЛИЩЕН КРЕДИТ

- сума: **85%** от пазарната оценка за имоти в София, Пловдив, Варна, Бургас, Русе, Стара Загора, Плевен, Благоевград и Велико Търново (за кредит „Мост“ до 100% от оценката за закупуван имот)
- срок: **до 30 години**
- валута: **лева / евро**
- обезпечение: **ипотека на недвижим имот**



### Без ограничение:

- в максималния размер на кредита
- за типа строителство и експлоатационния срок на имота
- за местонахождение на имота

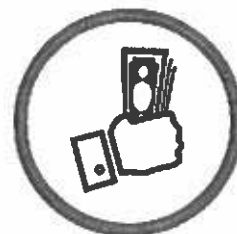
- Лихвен процент по индивидуално договаряне.
- 0% такса одобрение при рефинансиране на кредит от друга банка**
- възможност за първоначален **гратисен период** по главницата до 12 месеца

\*За кредити с променлив лихвен процент - годишния лихвен процент е формиран на база **референтен лихвен процент (SOFIBOR/EURIBOR\*\*)** плюс надбавка за целия срок на кредита. Договорените лихвени проценти се актуализират само при промяна на **референтен лихвен процент** с повече или по-малко от 0,5 /половин/ пункт (+/- 0,5 %).

\*\*3- мес. SOFIBOR за кредити в български лева (BGN) /3-мес. EURIBOR за кредити в евро (EUR)

## КРЕДИТ ОВЪРДРАФТ

- Усвоява се директно към разплащателната сметка
- Използва се за всички видове операции, свързани със сметката
- Дължите лихва само върху използваната част - за периода на използване
- Одобрен лимит (до две нетни заплати) съгласно индивидуално споразумение



Овърдрафт	Стандартни условия	Преференциални
Годишен фиксиран лихвен процент	20%	11% до 3 РЗ
Такса одобрение	5 лв.	5 лв.
Такса ангажимент върху неусвоената част на овърдрафт – месечно на годишна база	1.50%	1.50%

\* Представителен пример за кредит - овърдрафт за една година при допускането, че кредитът е усвоен изцяло и за целия срок:

Размер на овърдрафта	1 000
Валута	лева
Фиксиран годишен лихвен процент	11%
Месечна вноска (дължима месечна лихва)	995
Обща дължима сума	1 120.80
Такса ангажимент /върху неусвоената част от лимита годишно; изчислява се и се събира на месечна база/	1,5%
Такса одобрение	5 лв.
Месечна такса разплащателна сметка	0,90 лв.



## SMART и START ПАКЕТИ

- Спестявате време - пакетите съдържат най-необходимите продукти и услуги за ежедневно банкиране
- Само една месечна такса, която включва в различни комбинации:
  1. Разплащателна сметка в лева, EUR или USD
  2. Банкова карта – изберете между:
    - Дебитна карта Debit MasterCard PayPass, Visa Electron или V PAY
    - Кредитна карта MasterCard Standard или MasterCard Gold
  3. Интернет банкиране BankOn Web
  4. SMS банкиране BankOn SMS
  5. Защита на Вашия портфейл или мобилен телефон със застраховка Комфорт



ВИД ДЕБИТНА КАРТА	START ПАКЕТ DEBIT MASTERCARD PAYPASS, VISA ELECTRON	SMART ПАКЕТ DEBIT MASTERCARD PAYPASS, VISA ELECTRON	SMART ПАКЕТ MASTERCARD STANDART
Разплащателна сметка	•	•	•
BankOn Web	•	•	•
BankOn SMS		•	•
Застраховка комфорт		•	•
Включени преводи в лева през BankOn Web и/или BankOn Mobile*		10	10
Такса месечно обслужване според тарифа	2.30 BGN	4.90 BGN	5.90 BGN
Такса месечно обслужване за вас за първата година	1.84 BGN	3.92 BGN	4.72 BGN
Закриване на пакет открит през последните 12 месеца		3 месечни такси за обслужване	3 месечни такси за обслужване

\* Не се включват спешни преводи през RINGS или плащане на комунални услуги през меню "Битови сметки".

Валидна до: 02.04.2018 г.



## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От „Сосиете Женерал Експресбанк” АД,

ЕИК/БУЛСТАТ: 813071350,

седалище и адрес на управление: гр. Варна, ул. „Владислав Варненчик” № 92,

тел.: 02 937 0551, факс: 02 981 7905, e-mail: [svetlana.koeva@socgen.com](mailto:svetlana.koeva@socgen.com)

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез обява за събиране на оферти с предмет: „Избор на обслужващи финансови и кредитни институции – банки, за предоставяне на финансови услуги от банкови институции за извършване на комплексно банково обслужване на „Мини Марица-изток“ ЕАД и неговите клонове“ – реф.№ 4/2018 – ОПнс

### КОЛИЧЕСТВЕНИ ПОКАЗАТЕЛИ (КП):

№	Видове услуги от група I	Мерна единица	Стойност на показателя, предложена от участника
1	<b>1. Изходящ кредитен превод</b>		
	<b>1.1. В лева</b>		
	<b>1.1.1. Чрез БИСЕРА</b>		
	- нареден на хартиен носител	лв.	0.50
	- нареден чрез интернет банкиране	лв.	0.35
	<b>1.1.2. чрез РИНГС</b>		
	- нареден на хартиен носител	лв.	7.00
	- нареден чрез интернет банкиране	лв.	5.00
	<b>1.2. Във валута</b>		
	<b>1.2.1. със SPOT вальор (два работни дни)</b>		
	- процента от размера на превода	%	0.10
	- максимална такса	Евро	150
	<b>2. Входящ кредитен превод</b>		
	<b>2.1. В лева</b>	лв.	0.00
	<b>2.2. Във валута</b>	лв.	0.00
	<b>3. Масово плащане (за всеки запис)</b>		
	<b>3.1. Чрез БИСЕРА</b>	лв.	0.00
	<b>3.2. Чрез РИНГС</b>	лв.	5.00
	<b>3.3. вътрешно-банков превод</b>	лв.	0.00
	<b>4. Вътрешно-банков превод (по сметки на ММИ)</b>	лв.	0.00
	<b>5. Покупко-продажба на валута, отклонение от фиксинга на БНБ</b>	%	0.03%
2	<b>1. Такси по разплащателни сметки</b>		
	<b>1.1. такса за откриване</b>		
	1.1.1. в лева	лв.	0.00
	1.1.2. във валута	лв.	0.00
	<b>1.2. такса месечно обслужване</b>		
	1.2.1. в лева	лв.	0.00
	1.2.2. във валута	лв.	0.00

№	Видове услуги от група I	Мерна единица	Стойност на показателя, предложена от участника
	<b>1.3. такса извлечение</b>		
	1.3.1. на хартиен носител	лв.	0.00
	1.3.2. по имейл	лв.	0.00
	<b>1.4. такса сунфт</b>	лв.	0.00
	<b>1.5. Такса потвърждаване на годишни салда</b>	лв.	20.00
<b>3</b>	<b>1. Такси при касови операции</b>		
	<b>1.1. Теглене на суми в брой от разплащателна сметка в лева</b>		
	1.1.1. до 5000 лева без предизвестие	%	0.00
	1.1.2. над 5000 с двудневно предизвестие	%	0.00
	1.1.3. над 5000 лева без предизвестие	%	0.50
	<b>1.2. Теглене на суми в брой от разплащателна сметка във валута</b>		
	1.2.1. До 2500 вал. единици без предизвестие	%	0.00
	1.2.2. Над 2500 вал. единици с двудневно предизвестие	%	0.00
	1.2.3. над 2500 вал. единици без предизвестие	%	0.50
	<b>1.3. Внасяне на суми в брой по разплащателни сметки</b>		
	1.3.1. До 5000 лева	%	0.00
	1.3.2. Над 5000 лева	%	0.00
	<b>1.4. Внасяне на монети на каса</b>	%	2.00
<b>4</b>	<b>1. Откриване на акредитиви</b>		
	1.1. Такса за откриване на акредитив в лева	лв.	100.00
	1.2. Такса за откриване на акредитив в евро	лв.	100.00
	<b>2.1. Такса за усвояване на банкова гаранция</b>		
	2.1.1. Усвояване на банкова гаранция, издадена от обсл. банка	лв.	150.00
	2.1.2. Усвояване на банкова гаранция, издадена от друга банка	лв.	150.00
<b>5</b>	<b>Верифициране на спесимени</b>		
	<b>1. Такса за потвърждаване на автентичност на документи</b>	лв.	35.00

№	Видове услуги от група II	Мерна единица	Стойност на показателя, предложена от участника
<b>1</b>	<b>Годишен лихвен процент по разплащателна банкова сметка</b>		
	1.1. в лева	%	0.00
	1.2. във валута	%	0.00
<b>2</b>	<b>Годишен лихвен процент по депозити в лева</b>		
	2.1. В лева за 7 дни	%	0.00
	2.2. В лева за 10 дни	%	0.00
	2.3. В лева за 1 месец	%	0.00
	2.4. В лева за 3 месеца	%	0.00
	2.5. Такса за предсрочно прекратяване на депозит в лева	%	0.00
<b>3</b>	<b>Годишен лихвен процент по депозити в евро</b>		
	3.1. В евро за 7 дни	%	0.00

№	Видове услуги от група II	Мерна единица	Стойност на показателя, предложена от участника
	3.2. В евро за 10 дни	%	0.00
	3.3. В евро за 1 месец	%	0.00
	3.4. В евро за 3 месеца	%	0.00
	3.5. Такса за предсрочно прекратяване на депозит в евро	%	0.00

#### Цени на услугите и начин на плащане

- За изпълнение на предмета на поръчката, Клиентът-ММИ ЕАД дължи на Банката такси, съгласно Ценовото предложение от офертата на Изпълнителя.
- За извършването на други услуги, операции и нареждания, не посочени в офертата и приложенията към нея, Клиентът дължи възнаграждение в съответствие с действащите тарифи за условията, лихвите, таксите и комисионните на Банката.
- Всички изменения и допълнения на Тарифата след сключване на рамков договор са в сила за Клиента от деня на писменото му уведомяване за настъпилите промени.
- Банката има право да събира служебно дължимите ѝ суми от сметките, открити при нея по реда на чл. 21 от Наредба № 3 на БНБ за условията и реда за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти, като Клиентът дава за това неотменимото си съгласие с подписването на рамков договор.

**Олихвяване по банкови сметки** - Олихвяване на всички банкови сметки с лихвен % на годишна база. Лихвата се изчислява ежемесечно и Банката заверява със стойността сметките на Клиента.

**Приемаме условията на плащане посочени в проекта на договор.**

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:

Асен Асенов, Ръководител Проектно и Структурирано Финансиране

Дата 01.03.2018 г.

Подпис:



Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

/Асен Асенов/

Head of Structured and Project Finance  
Асен Асенов  
Ръководител Структурирано и Проектно Финансиране